



Comune di Torino/ Settore Gioventù  
Centro Diffusione Lingue Comunitarie/USR Piemonte/ MIUR  
Goethe Institut Turin  
Centre Culturel Français di Torino  
Fondazione Teatro Regio Torino  
Comune di Torino/ Divisione Servizi Culturali  
Provincia di Torino  
Regione Piemonte

***Festival Studentesco Europeo di Teatro Plurilingue  
quinta edizione  
Torino, 2 – 6 maggio 2005***

### **PROGRAMMA**

.....  
***Sezione Spettacoli/Spectacles/Performances***  
.....

□ **Lunedì 2 maggio 2005** ***Teatro Juvarra, via Juvarra 15 - Torino***  
*spettacoli in lingua madre ( italiano, russo, tedesco, spagnolo, francese )*  
*da “La Guerra” di Carlo Goldoni*

- h. 9,30 **L.A.S. “Cottini” di Torino** ( Italia ) in **“La guerra”**
- h. 10,45 **Theatre Studio “Peremena” di Solikamsk** ( Russia ) in **“Wojnà”**
- h. 12,00 **“Helle Weiten ” di Berlin** ( Germania ) in **„Der Krieg “**
- h. 14,30 **Emilio Prados” di Malaga** ( Spagna ) in **“La guerra que no cesa”**
- h. 15,45 **Lycée “Emile Duclaux” di Aurillac** ( Francia ) in **“La guerre”**

**Selezione dei 15 interpreti per la messa in scena plurilingue. Laboratorio.**

□ **Martedì 3 maggio 2005** ***Teatro Juvarra, via Juvarra 15 - Torino***  
*rappresentazioni in lingue straniere moderne e in lingue classiche*

- h. 9,30 **I.T.A.S. “Santorre di Santarosa” di Torino** in **“ El rayo de luna”** da Gustavo Adolfo Bécquer ( in spagnolo )

- **h. 10,45 Gruppo Teatrale dell'I.T.C "L. Einaudi" di Manduria ( Italia )** in **"All Europe is a stage!"** dello studente Giuseppe De Stradis e dei suoi compagni ( in inglese )
- **h. 12,00 Liceo Scientifico Statale " E. Fermi " di Madrid ( Spagna )** in **"Miseria e nobiltà"**, da E. Scarpetta ( in italiano ) regia di Paolo Mannina e Marika Pugliatti
- **h. 14,30** spettacolo del gruppo selezionato dal **concorso interregionale** promosso dal **Centre Culturel Français di Torino** ( in francese ) -selezione ad aprile 2005-
- **h. 15,45** spettacolo del gruppo selezionato dal **concorso nazionale** promosso dal **Goethe Institut Turin** ( in tedesco ) - selezione ad aprile 2005-
- **h. 17,00 Liceo Classico Statale "F. Petrarca" di Trieste ( Italia )** , in **"Menaechmi"** da Plauto ( in lingua latina )

□ **Giovedì 5 maggio 2005**

**Associazione Culturale Hiroshima mon Amour, v. Bossoli 83- Torino, h. 21,00**

**Spettacolo plurilingue "La guerra" da Carlo Goldoni**

*in francese, italiano , russo, spagnolo, tedesco*

*messa in scena di Marco Alotto in collaborazione con Stefania Ressico*

□ **Venerdì 6 maggio 2005 Teatro Juvarra, via Juvarra 15 - Torino**

*rappresentazioni in lingue straniere moderne e in lingue classiche*

- **h. 9,30 Liceo Classico Scientifico "Rosa" di Susa ( Italia)** in **"Viaggio tra Cinquecento e Seicento con ..."**. Machiavelli conversa con Galileo, Moro, Ariosto,... ( in lingua italiana )
- **h. 10,45 Theatre Studio "Peremena" di Solikamsk ( Russia )** in **"Will kiss the princess?"** ( in inglese ) di Yuli Kim
- **h. 12,00 „Helle Weiten " di Berlin ( Germania )** in **"Die Himmelsstürmer"** di Claudia Thieme e Daddes Gaiser ( in inglese, tedesco e italiano )
- **h. 14,30 Emilio Prados" di Malaga ( Spagna ) "Exercices de style" da Raymond Queneau** ( in italiano, francese, portoghese, rumeno, galiziano, catalano, ... )
- **h. 15,45 "Convitto Nazionale "Umberto I" di Torino** in **"Prometeo. Il mito e la matematica"** da Eschilo a Cantor, a cura di Anna Iavarone, Enrico Morano e Igor Sciavolino ( in greco antico, inglese, francese )

.....  
**Sezione Laboratori/Ateliers/Workshops**  
.....

Mercoledì 4 maggio via della Basilica - Torino  
**h.10,00/13,00 e h. 15,00/18,00 Laboratorio su "La Commedia dell'Arte"**  
( destinato ad alcuni gruppi che presentano solo uno spettacolo in lingua straniera )  
**( a cura dell'attrice Esther Ruggiero )**

Hiroshima mon Amour - Torino

Martedì 3 maggio 2005

Mercoledì 4 maggio 2005

Giovedì 5 maggio 2005

**h. 10,00/13,00 e 15,00/18,00 Laboratori plurilingue**  
( destinati ai gruppi che presentano gli spettacoli da "LA GUERRA" di C. Goldoni )  
1. **"La guerra"**, a cura del regista Marco Alotto  
2. **"La voce dell'hip hop"**, a cura della cantante Stefania Piovesan  
3. **"Il gesto"** a cura della danzatrice e coreografa Laura Morandini  
4. **"Elementi di break dance"** a cura di Giorgio Magnetti/Jason

Stefania Ressico  
Direttore Artistico  
Festival "LINGUE IN SCENA!"

Torino, 15 febbraio 2005